

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 242

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gall. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regio: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne pouvant être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser la montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.  
Telephonrundspruch in Liq., Zürich.  
Wasserversorgungsgenossenschaft von Heitenried und Umgebung, Heitenried.  
Socoswiss, Schweizerische Kohleneinfuhr-Genossenschaft, Basel  
S. A. Margutti e C., Chiasso.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1952. — Coupage des vins indigènes de la récolte de 1952. — Taglio dei vini indigeni della vendemmia del 1952.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige behilfen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Küssnacht (2128<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Kubli-Calame Ernst, geb. 1903, von Netstal (Glarus), Kaufmann, Inhaber einer Import- und Exportagentur (Textilien usw.), Zollerstrasse 35, Erlenbach (Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1952.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. Oktober 1952.

Vergleiche Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 227 vom 27. September 1952.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2271)

Gemeinschuldnerin: Hartmann Chemie AG., Herstellung von und Handel mit pharmazeutischen Produkten usw., Lothringerstrasse 98 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1952.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. Oktober 1952, nachmittags 15 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 15. November 1952.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2272)

Failli: Dutoit Marcel, épicerie, chemin de la Coudrette 35, à Lausanne.

Date du prononcé: le 9 octobre 1952.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: le 4 novembre 1952.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2273)

Failli: Wuthrich Walter, boulangerie, avenue de France 18, à Lausanne.

Date du prononcé: le 9 octobre 1952.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: le 4 novembre 1952.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (2278)

Failli: Thévenaz Robert, jadis camionneur, actuellement chauffeur, rue du Pont 29, à Montreux.

Date du prononcé de faillite: 30 septembre 1952.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 4 novembre 1952.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2274)

Ueber den Nachlass des am 30. Juli 1952 tot aufgefundenen

Müntener-Henssler Johannes,

geb. 1890, von Zürich, Buchs und Sevelen (St. Gallen), wohnhaft gewesen Hofenstrasse 17, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. September 1952 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 1. Oktober 1952 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Oktober 1952 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2246<sup>1</sup>)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Burkhardt Günther, Kühlapparate, Werdhölzlistrasse 47, Zürich 9, früher Rolandstrasse 27, Zürich 4 (Fabrik in Meisterschwanden, Aargau) liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Oktober 1952 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, da sonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG bei der Konkursverwaltung zu stellen, bei Vermeidung des Ausschlusses.

**Kt. Zürich Konkursamt Dielsdorf (2261)**

**Auflegung von Kollokationsplan und Lastenverzeichnissen**

Im Konkurs über die Bauunternehmung Dielsdorf A.G., mit Sitz in Dielsdorf (Zürich), liegen der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse bezüglich der Grundstücke in Dielsdorf, Regensberg und Miteigentumsanteil an Privatstrasse in Zürich-Altstetten den beteiligten Gläubigern samt obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind innert 10 Tagen, von heute an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf einzuwenden, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2254)**  
**Kollokationsplan und Lastenverzeichnis**

Im summarischen Konkursverfahren über Frau Baldessarini Lilly Leontine,

geb. Kramer, geb. 1907, von Zürich, wohnhaft gewesen Weststrasse 106, Zürich 2, dato Schoffelgasse 1, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (15. Oktober 1952), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel einzuwenden, ansonst der Plan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet würden.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2262<sup>a</sup>)**

Das Konkursverfahren über Hausheer W., Schreibmaschinen,

Handel mit Schreibmaschinen und deren Zubehör, sowie Handel mit Büreaumöbeln, Reparaturwerkstätte, Universitätsstrasse 29, Zürich 6, Inhaber: Willy Hausheer-Hunziker, geb. 1914, von Zürich, wohnhaft Mythenquai 390 in Wollishofen-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Oktober 1952 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (2275)**

Das Konkursverfahren über die Firma Bachmann Rudolf A.G., Metallwaren, in Ellikon a. d. Thur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 11. Oktober 1952 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Aarberg (2255)**

Gemeinschuldner: Hügli Fritz, geb. 1927, Bauunternehmer, in Seedorf (Bern).  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 10. Oktober 1952.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich Konkursamt Wald (2263)**

Der unterm 8. März 1952 über Vontobel-Hirsiger Walter, geb. 1914, von Grüningen (Zürich), Handel mit und Vertretungen in Textilien, in Eichen-Rüti (Zürich), eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Forderungseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 6. Oktober 1952 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (2256)**  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs des Agner-Hess Emil, Landwirt und Wirt «Zur Krone», in Reitnau, gelangen die nachfolgenden Liegenschaften Dienstag, 11. November 1952, 16 Uhr, im Gasthof «Zur Krone», in Reitnau, an eine einmalige öffentliche Steigerung:

	Schatzung
1. Grundbuch Reitnau Nr. 809, Plan 9, Parzelle 364. 57,40 Aren Hausplatz, Baumgarten und Acker, Oberdorf Wohnhaus, Gasthof mit Scheune, Saalbau, Waschhaus und Schopf Nr. 135, mit ehehaftem Tavernenrecht nun steigend versichert bis Fr. 87 600.— Anmerkungen: Entwässerungsmittelunterhalt. Regulierungsgebiet; öffentlicher Fussweg. Zugehör: die sämtlichen zum Betriebe des Gasthofes gehörenden beweglichen Sachen im Schätzungswerte von Fr. 5000.	Fr. 3 790.— Fr. 50 000.—
2. Grundbuch Reitnau Nr. 810, Plan 9, Parzelle 350. 117,03 Aren Ackerland, Hofacker Anmerkung: Regulierungsgebiet.	Fr. 5 600.—
3. Grundbuch Reitnau Nr. 813, Plan 15, Parzelle 724. 137,24 Aren Mattland, Acker und Wald, Weid Anmerkung: Regulierungsgebiet.	Fr. 4 550.—
4. Grundbuch Reitnau Nr. 1107, Plan 4, Parzelle 110. 53,12 Aren Mattland, Hintermoos, untere Wilmatte Anmerkung: Entwässerungsmittelunterhalt. Regulierungsgebiet.	Fr. 1 900.—
5. Grundbuch Attelwil Nr. 369, Plan 4, Parzelle 272. 27,82 Aren Holzland, Hoggen Anmerkung: Öffentliches Fahrwegrecht.	Fr. 1 480.—
Gesamtschatzung: Fr. 67 320.—	
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 80 000.—	

Im Gemeindebann Winikon (Luzern):

86,14 Aren Wiesland, Grippachmatte, Plan Nr. 276;	
40,43 Aren Wiesland, Grippachmatte, Plan Nr. 277.	
Katasterschatzung	Fr. 4600.—
Konkursamtliche Schätzung	Fr. 5000.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 27. Oktober 1952 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt Zofingen zur Einsicht auf.

Zofingen, 8. Oktober 1952.

Konkursamt.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich Konkurskreis Riesbach-Zürich (2269)**

Schuldner: Heer Heinrich H., dipl. Ing., Höheststrasse 60, Zollikon (Zürich), vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse Nr. 35, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss der 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 24. September 1952.

Dauer der Nachlassstundung: zwei Monate.

Sachwalter: Dr. Walter Ufenast, Rechtsanwalt, Bahnhofplatz 9, Zürich 1. Eingabefrist: innerhalb 20 Tagen von der Veröffentlichung dieser Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 24. September 1952, unter Angabe allfälliger Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 19. November 1952, 15 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Basel-Landschaft Konkurskreis Waldenburg (2264)**

Schuldner: Mural-Thomann Werner, Handel und Vertretungen, Weine, Spirituosen, Obstweine und Comestibles, in Waldenburg.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Obergerichts des Kantons Basel-Landschaft: 30. September 1952.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 31. Januar 1953.

Sachwalter: Franz Dobler, Bezirksschreiber, in Waldenburg. Eingabefrist: bis 5. November 1952. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen schriftlich bis zu diesem Datum unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, Wert 31. Januar 1953, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. Dezember 1952, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», in Waldenburg.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Werdenberg, Buchs (2276)**

Dienstag, den 28. Oktober 1952, nachmittags 15 Uhr, findet vor Bezirksgericht Werdenberg im Rathaus in Buchs, die Verhandlung über den von der Mineral A.G., Haag (Gams), ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Buchs, den 13. Oktober 1952.

Bezirksgerichtskanzlei.

**Ct. de Vaud Tribunal de La Vallée (2280)**

Le président du Tribunal du district de La Vallée, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du vendredi 31 octobre 1952, à 10 h. 30, en salle du Tribunal, Hôtel-de-Ville, Le Sentier, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Sager Willy, boulanger, à l'Orient.

Les intéressés qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Le Sentier, le 14 octobre 1952.

Le président: Rossel.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (2257)**

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera, en audience publique, le vendredi 24 octobre 1952, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Lewin Joseph, fourreur, rue du Rhône 2, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de 1<sup>re</sup> Instance: H. Pugin, commis-greffier.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (2265)**

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique, le vendredi 24 octobre 1952, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Avvanzino Josué, commerce de chaussures, rue du Stand 53, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de 1<sup>re</sup> Instance: H. Pugin, commis-greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Zürich Bezirksgericht Bülach (2258)**

Mit Beschluss vom 4. September 1952 hat das Bezirksgericht Bülach den von der Firma Bächli Gebrüder, Kollektivgesellschaft, mechanische Seilerei, Bülach, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 40%, zahlbar 10% einen Monat, 15% sieben Monate und 15% dreizehn Monate je nach Rechtskraft des Nachlassvertrages, genehmigt und für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Dieser Beschluss ist mit dem 4. September 1952 in Rechtskraft erwachsen.

Bülach, den 29. September 1952.

Namens des Bezirksgerichtes, der Gerichtsschreiber: Dr. Pfister.

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (2277)

Par jugement du 26 septembre 1952, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Theubet Sylvain, commerce d'articles de pêche en gros, rue de Cornavin 10, Genève, à ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les productions ont été contestées un délai péremptoire de 20 jours pour intenter action.

Tribunal de première instance, Genève:  
H. Pugin, commis-greffier.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316\* bis 316\*) (L.P. 316\* à 316\*)

Kt. Zürich, Bezirksgericht Horgen (2281)  
Liquidationsvergleich

Das Bezirksgericht Horgen, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 5. September 1952 den von Besser Leo, Fabrikation und Engros-Verkauf von Polstermöbeln mit Schaumgummipolstern, in Horgen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) gerichtlich genehmigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidator wurde Dr. Alexis Baumann, Rechtsanwalt, Talacker 42, Zürich, bestellt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung dahin.

Horgen, den 14. Oktober 1952. Kanzlei des Bezirksgerichtes,  
der Gerichtsschreiber: Dr. H. Feer.

Kt. Thurgau Konkurskreis Mönchwilten (2260)

Laut Urteilsrezess des Bezirksgerichtes Mönchwilten vom 25. September 1952 ist der von Lieberherr Albert, Kleider und Textilien, Eschlikon, vorgeschlagene Nachlassvertrag auf der Basis der Vermögensabtretung gerichtlich genehmigt und der von der Gläubigerversammlung gewählte Liquidator, Friedensrichter Florian Truniger, Sirmach, sowie die ihm beigegebenen Mitglieder des Gläubigerausschusses (Bosshard Willy, Bischofszell, und Alex Leutenegger, i. Fa. Xaver Leutenegger, Wil) bestätigt worden.

Sirmach, den 9. Oktober 1952. Der Sachwalter und Liquidator:  
Truniger.

Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (2259)

**Etat de collocation dans un concordat par abandon d'actif**

Masse concordataire: Société en nom collectif Golaz A. & Fuhrer S., entreprise d'installations électriques, Territet.

Date du dépôt de l'état de collocation: 15 octobre 1952.

Délai pour intenter action: 10 jours dès cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Montreux, le 10 octobre 1952. Le liquidateur: E. Haldy, préposé.

Ct. du Valais Juge-instructeur, Sierre (2266)

Le Juge-instructeur du district de Sierre rend notoire qu'en séance du 11 octobre 1952, il a prononcé l'homologation du concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Bridel Philippe, ci-devant pharmacien à Crans sur Sierre, actuellement domicilié à Lausanne, chemin de Renens 16.

Sierre, le 11 octobre 1952. Ed. Bagnoud.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern Richteramt II, Bern (2282)

Herr Fritschi Otto, Fabrikation und Vertrieb von Konditoreihilfsstoffen, Statthalterstrasse 68, Bern Bümpliz, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers, zu dem er persönlich zu erscheinen hat, und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 5. November 1952, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 4. November 1952 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern eingeben.

Bern, den 13. Oktober 1952. Der Nachlassrichter: Troesch.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Altstadt (2267)

Verschiebung der Gläubigerversammlung

Die auf den 23. Oktober 1952, 14.30 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung im Nachlassverfahren der Oxyda A.G., Zürich 1, Mühlegasse 17, wird auf Donnerstag, den 20. November 1952, verschoben (wiederum auf 14.30 Uhr, im Restaurant «Du Pont», 1. Stock, Beatenplatz, Zürich 1), da der Status über Aktiven und Passiven noch nicht fertiggestellt werden konnte.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters, Zürich 1, Weinbergstrasse 18, 1. Stock.

Zürich, den 11. Oktober 1952. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Jakob Springer, Rechtsanwalt,  
Zürich 1, Weinbergstrasse 18.

Kt. Zürich Konkurskreis Wiedikon-Zürich (2270)

Verschiebung einer Gläubigerversammlung

Im Nachlassverfahren der Firma Neuenchwander Oscar & Co., Fabrik für Haushalt- und Kunstschmiedearbeiten, Werkzeuge und Handel mit Waren dieser Art, Hohlstrasse 475, Zürich 9, wird die auf Freitag, den 17. Oktober 1952, angesetzte Gläubigerversammlung auf Donnerstag, den 30. Oktober 1952, um 15 Uhr, im Restaurant «Du Pont», Beatenplatz, Zürich 1, verschoben.

Zürich, den 10. Oktober 1952. Der Sachwalter.

Kt. Bern Konkurskreis Wangen (2279)  
Gläubigerversammlung

Im Nachlassverfahren der Firma Gyax & Co., Mercerie, Bonneterie und Quincallerie, Kommanditgesellschaft, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1952) wird die Gläubigerversammlung angesetzt auf

Montag, den 27. Oktober 1952, 14 Uhr, Bahnhofbuffet SBB, 1. Stock, in Zürich (Konferenzzimmer).

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Herzogenbuchsee, den 14. Oktober 1952.

Der Sachwalter: W. Hunziker, Notar.

Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen (2268)

Bestellung eines neuen Sachwalters im Nachlassverfahren

Zufolge heutigen Beschlusses des Bezirksgerichtes Kreuzlingen ist als neuer Sachwalter im Nachlassverfahren des Wagner Albert, Hotel «Traube», Kreuzlingen, bestellt worden: Emil Straub, Kaufmann, Weinbergstrasse 4, Kreuzlingen.

Romanshorn, 8. Oktober 1952. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

9. Oktober 1952. Waren aller Art usw.

Avalor GmbH, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1951, Seite 923), Waren aller Art usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 3. Oktober 1952 ist die Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma Avalor GmbH in Liq. durchgeführt. Liquidatoren sind Hans Albert Kunz und Hugo Cremonini. Sie führen nicht mehr als Geschäftsführer, sondern als Liquidatoren Einzelunterschrift. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. August 1952 sind an die neue Aktiengesellschaft «Avalor A.G.», in Zürich, übergegangen.

9. Oktober 1952. Haushaltapparate, Waren aller Art, Bergrechte.

Avalor A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Oktober 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Haushaltapparaten, den Ueberseehandel mit Waren aller Art und den Erwerb und den Verkauf von Bergrechten im In- und Ausland für eigene und fremde Rechnung. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der «Avalor GmbH in Liq.», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. August 1952, nach der die Aktiven Fr. 162 920.25 und die Passiven Fr. 142 920.25 betragen, zum Preise von Fr. 20 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Fr. 80 000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Hugo Cremonini, von Salorino (Tessin), in Freienbach (Schwyz). Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 12 in Zürich 1.

10. Oktober 1952. Drehautomaten usw.

Rekopa G.m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Oktober 1952 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Verkauf von Präzisionswerkzeugen, insbesondere Revolverkopf-Drehautomaten, im In- und Ausland. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Mario Albertini, von Zürich, in Zürich 3, mit einer Stammeinlage von Fr. 13 000, und Otello Castioni, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 10, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die beiden Gesellschafter Mario Albertini und Otello Castioni. Geschäftsdomizil: Limmattalstrasse 340 in Zürich 10.

11. Oktober 1952. Gewebe, Frottétücher usw.

Frottesana A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. September 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Geweben, insbesondere von Frottétüchern für die Gesundheitspflege, das Weben, die Ausrüstung und die Veredlung von Textilfasern, die Konfektionierung von Textilien und die Manipulation von Roh- und Fertigwaren der Textilbranche. Die Gesellschaft kann weitere ihrem Zwecke dienliche Unternehmungen selbst errichten und sich an fremden Unternehmungen und an Geschäften anderer Firmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an Nathan Gordon, israelischer Staatsangehöriger, in Paris, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Veit Wyler, von Oberendingen (Aargau), in Zürich, Rolf Heumann, von Bern, in Zürich, Yosef Perez, türkischer Staatsangehöriger, in Galata-Istanbul, und Dr. Mario Leemann, von und in Zürich, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Widmerstrasse 93 in Zürich 2.

11. Oktober 1952. Waren aller Art.

Emil Manz, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Manz, von Uster, in Zürich 6. Vertretungen in Waren aller Art. Ottikerstrasse 22.

11. Oktober 1952. Waren aller Art.

M. Della Valle, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Marco Della Valle, von Bellinzona, in Zürich 6. Import und Export von und Vertretungen in Waren aller Art. Obstgartenstrasse 29.

11. Oktober 1952. Technische Neuheiten.

H. Maurer, in Horgen (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 939), Vertrieb technischer Neuheiten. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

11. Oktober 1952. Liegenschaften.

Sonnhaus A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1948, Seite 1926), Liegenschaften. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lugano (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1952, Seite 2476) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

11. Oktober 1952.

Kühlschrank Kiener A.G., Filiale Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1950, Seite 1662), mit Hauptsitz in Luzern. Mit Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 5. September 1952 ist über diese Gesellschaft der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird im Handelsregister von Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

11. Oktober 1952.

Kali-Handel A/G. (La Potasse Commerciale S.A.) (Potash Trading Ltd.) (Kali-Handel N.V.), bisher in Zürich (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1952, Seite 269). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. September 1952 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Gleichzeitig wurde die Filiale in Bern aufgehoben; sie wird gelöscht. Die Firma lautet jetzt Kali A.G. (Potasse S.A.). Die ursprünglichen Statuten vom 3. April 1948 wurden durch diejenigen vom 23. September 1952 ersetzt. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit sowie die Fabrikation von Düngemitteln aller Art, besonders von Kalisalzen. Die Gesellschaft kann auch mit



Chemikalien jeder Art Handel treiben, sich direkt oder indirekt an ähnlichen Unternehmungen beteiligen oder solche Unternehmungen erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in zwei Aktienkategorien «A» und «B» von je 25 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus 6 Mitgliedern. Je 3 Mitglieder sind unter den Aktionären der Kategorie A und B zu wählen. Der Verwaltungsrat besteht aus: John Roehaich, von Genthod (Genf), in Mies (Waadt), Präsident (neu); Dr. Peter Hirzel, von und in Zürich, Vizepräsident (bisher Präsident); Gustav Schmelz, deutscher Staatsangehöriger, in Hannover (bisher); René Gadonneix, französischer Staatsangehöriger, in Paris (neu); Walter Mathys, von Lotzwil, in Bern (neu), und Dr. Werner L. Scherrer, von Kirchberg (St. Gallen), in Rüslikon (bisher). Präsident und Vizepräsident zeichnen einzeln. Gustav Schmelz und Dr. Werner L. Scherrer zeichnen kollektiv zu zweien mit René Gadonneix und Walter Mathys, nicht aber unter sich. Direktoren sind Hermann Oswald, von Mattwil (Thurgau), in Bern (bisher), und Michel Roehaich, von Genthod, in Bern (neu). Prokuristinnen sind Isabelle Dutoit, Witwe des Jules, von Versoix, in Bern (neu), und Alice Gerda Calgèer, von Andeer, Zillis-Reischen und Neuenburg, in Bern (bisher). Sie zeichnen kollektiv wie folgt: Hermann Oswald mit Michel Roehaich, oder Isabelle Dutoit mit Hermann Oswald, oder Alice Calgèer mit Michel Roehaich. Geschäftsdomizil: Laupenstrasse 5 (in gemieteten Räumen).

11. Oktober 1952.

**Internationales Kali-Institut A.G. (Institut International de la Potasse S.A.)**, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. September 1952 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwertung der wissenschaftlichen Erfahrung auf dem allgemeinen Gebiet der Bodenverbesserung, der Verwendung von Düngstoffen, insbesondere von Kali-Salzen, die Sammlung aller wissenschaftlichen Unterlagen über die Boden-Chemie sowie die Bedürfnisse des Bodens an Düngstoffen und insbesondere an Kali-Salzen; die Entscheidung von sachverständigen Kommissionen, um an Ort und Stelle die Fruchtbarmachung und Erhaltung der Böden und die Bedeutung der Kali-Salze bei der Lösung dieser Fragen zu untersuchen; ferner die technische und wissenschaftliche Unterstützung aller Organisationen, welche sich mit den Fragen der Fruchtbarmachung der Böden und der Verwendung von Düngstoffen befassen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen und Mitteilungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einer ungeraden Zahl von Mitgliedern, mindestens aber aus 5. Ihm gehören zurzeit an: John Roehaich, von Genthod (Genf), in Mies (Waadt), Präsident; Gustav Schmelz, deutscher Staatsangehöriger, in Hannover; Louis Emile Alfred Ourbak, französischer Staatsangehöriger, in Paris; Dr. Michel Meyer, von und in Zürich, und Hugo Aeberhardt, von Zauggenried, in Bern, als Mitglieder. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv, und zwar Louis Emile A. Ourbak und Hugo Aeberhardt mit Gustav Schmelz und Dr. Michel Meyer, nicht aber unter sich. Zu Direktoren, die unter sich zu zweien zeichnen, wurden ernannt: Pierre Rouquerol, französischer Staatsangehöriger, in Freiburg (Schweiz), und Walter Schmidt, von Pfäffikon, in Fällanden. Geschäftsdomizil: Christoffelgasse 3 (in gemieteten Räumen).

#### Bureau de Porrentruy

6 octobre 1952. Boîtes de montres.

**Paul Bonvallat, à M i e c o u r t**. Le titulaire est Paul Bonvallat, fils de Paul, de et à Mécourt. Atelier de terminage de boîtes de montres.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

7. Oktober 1952. Wollwaren.

**Frau Krienbühl-Brun**, in Reiden. Inhaberin dieser Firma ist Hedwig Krienbühl geb. Brun, von Pfaffnau, in Reiden. Der Ehemann stimmt zu. Handel mit Wollwaren.

8. Oktober 1952. Bau- und Möbelschreinerei.

**Jost Reinhart Söhne**, in Luzern, mechanische Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1949, Seite 2600). Der Gesellschafter Josef Reinhart ist allein zeichnungsbevollmächtigt.

8. Oktober 1952. Reform-, Diät- und Kräuterhaus.

**Schwester Mumenthaler**, in Luzern, Diät-Nahrungsmittel, Heilkräuter, Sanitätsartikel (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1933, Seite 2609). Die Geschäftsnatur wird wie folgt umschrieben: Reform-, Diät- und Kräuterhaus, Sanitätsartikel.

9. Oktober 1952. Technische Apparate usw.

**Lässer, ULTRASONS**, in Luzern, Fabrikation von und Handel mit technischen Apparaten usw. (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1951, Seite 1999). Die Prokura von Ernst Grimm ist erloschen.

9. Oktober 1952. Waren aller Art usw.

**Staudt & Odone A.G. Luzern**, in Luzern, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1951, Seite 99). Der Vizepräsident des Verwaltungsrates Herbert Staudt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist nun das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Robert von Stürler. Neu wurde in den Verwaltungsrat Thilo Martens, argentinischer Staatsangehöriger, in Buenos Aires, gewählt. Sie zeichnen zu zweien. Kollektivprokura wurde erteilt an Anna Herzog-Theiler, von Hornussen, in Luzern, und Erwin Brühlmann, von Schocherswil (Thurgau), in Kriens. Sie zeichnen unter sich.

10. Oktober 1952. Gasthaus, Metzgerei.

**Jakob Grüter-Rechsteiner**, in Pfeffikon. Inhaber dieser Firma ist Jakob Grüter-Rechsteiner, von Wolhusen, in Pfeffikon. Gasthaus «Zum Löwen», sowie Metzgerei und Wursterei.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Châtel-St-Denis

10 octobre 1952. Boulangerie, pâtisserie.

**J. Schrag, à Châtel-St-Denis**, boulangerie, pâtisserie (FOSC. du 2 mai 1951, N° 101, page 1069). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau de Fribourg

11 octobre 1952. Immeubles.

**S. L. Mogador S.A., à Villars sur Glâne**. Suivant acte authentique et statuts du 9 octobre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la construction d'immeubles en Suisse, leur exploitation ou leur gérance. La société pourra s'occuper de toutes opérations commerciales, financières ou immobilières s'y rapportant. Elle achètera pour le prix de 166.668 fr. l'immeuble désigné sous l'article 419 du registre foncier de Villars sur Glâne, dénommé «Eaux Vives». Pré-Henris d'une contenance de 27 778 m<sup>2</sup> taxé 15 685 fr. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par une seule insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est

administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Georges Guisolan, de Chénens et Progens, à Fribourg, qui engage la société par sa signature individuelle en sa qualité d'administrateur unique. Siège de la société: Daillettes 121.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

9 octobre 1952. Laiterie.

**Robert Pasquier, à Hennens**. Le titulaire est Robert Pasquier, de Maules (Fribourg), à Hennens. Exploitation de la laiterie d'Hennens.

9 octobre 1952. Hôtel.

**E. Tétard, à Chavannes sous Orsonnens**. Le titulaire est Emile Tétard, de Vallon (Fribourg), à Chavannes sous Orsonnens. Exploitation de l'Hôtel de l'Ange.

10 octobre 1952. Laiterie.

**Clément Morard, précédemment à Grangettes** (FOSC. du 11 novembre 1932, N° 270, page 2684). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Chavannes sous Romont. Exploitation de la laiterie de Chavannes sous Romont.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

10. Oktober 1952. Maschinen für das Metzger- und Gastgewerbe.

**Armin Kölliker**, in Egerkingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Armin Kölliker, von Wolfwil, in Egerkingen. Import und Vertrieb von Maschinen für das Metzger- und Gastgewerbe. Hauptstrasse 63.

##### Bureau Grenchen-Bettlach

10. Oktober 1952. Kosmetische Artikel.

**Paul Mathieu**, in Grenchen, Handel mit kosmetischen Artikeln (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1952, Seite 859). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

##### Bureau Kriegstetten

13. Oktober 1952. Gipser- und Malergeschäft.

**August Winistörfer**, in Derendingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist August Winistörfer, von Winistorf, in Derendingen. Gipser- und Malergeschäft. Löhr.

13. Oktober 1952.

**Konsumgenossenschaft Derendingen und Umgebung**, in Derendingen (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1946, Seite 1597). Eduard Steiner, Präsident, und Hans Wirth, Aktuar, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt Ernst Albrecht, von Schötz (Luzern), in Derendingen, als Präsident, und Hugo Murer, von und in Rechterswil, als Aktuar. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter, kollektiv je zu zweien.

##### Bureau Olten-Gösgen

11. Oktober 1952.

**Aerztesyndikat für die Wahrung wirtschaftlicher Interessen (Syndikat des médecins pour la sauvegarde de leurs intérêts économiques) (Sindicato medico per la tutela degli interessi economici)**, in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1947, Seite 2441). Aus dem Vorstand ist der Präsident Dr. Rudolf Garraux ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Mitglied des Vorstandes und zugleich als Präsident gewählt: Dr. med. Ernst Forster, von und in Solothurn. Er zeichnet kollektiv je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

11. Oktober 1952. Hotel, Restaurant.

**H. C. Arni**, in Olten, Hotel, Restaurant (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1949, Seite 1348). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöst.

11. Oktober 1952. Restaurant.

**Ad. Pauli**, in Olten, Restaurant (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1946, Seite 1107). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöst.

11. Oktober 1952. Kinderwagen, Spielwaren usw.

**«Das Kind» G.m.b.H.**, in Olten, Kinderwagen, Spielwaren usw. (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1951, Seite 1535). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aarburg (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1952, Seite 2476) im Handelsregister von Olten-Gösgen von Amtes wegen gelöst.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. Oktober 1952. Maschinenfabrik usw.

**H. Meidinger & Cie**, in Basel, Maschinenfabrik usw. (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1944, Seite 312). Der bisherige Kommanditär George Meidinger-Kinzelbach ist nun unbeschränkt haftender Gesellschafter. Seine Kommandite von Fr. 120 000 und seine Prokura sind erloschen. Die bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafterin Wwe. Hermine Meidinger-Hummel ist nun Kommanditärin mit Fr. 150 000. Die Firma wird abgeändert in G. Meidinger & Cie. Die Kommanditärin Ursula Klainguti-Friedrich wohnt nun in Genua.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

11. Oktober 1952.

**Elektrizitätswerk Davos A.-G.**, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2899). Aus dem Verwaltungsrat ist Abraham Adank ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Kaspar Laely ist als Präsident zurückgetreten und bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Es wurden gewählt: Anton Morosani, bisher Vizepräsident, als Präsident; Ilans Sieber, bisher Mitglied, als Vizepräsident, und neu Erwin Adank, von Fläsch, in Davos-Dorf. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

11. Oktober 1952. Schreinerei.

**Jac. Jörmann**, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Jacob Jörmann, von Tamins, in St. Moritz. Schreinerei.

11. Oktober 1952. Malerwerkstätte.

**K. Aepli**, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Kaspar Aepli, von Ennenda (Glarus), in St. Moritz. Werkstätte ffr. Malerei.

11. Oktober 1952.

**Kursaal St. Moritz (Casino St. Moritz)**, in St. Moritz, Genossenschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1947, Seite 2330). Aus dem Vorstand sind Carl Nater, Franz Konrad Naegeli-Weetman, Benedikt Vinzens, Emil Spiess und Peter Conrad ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand wurde wie folgt neu bestellt: Peter Kasper, von Klosters und Pontresina, Präsident; Raoul Sommer, von Samcdan, Vizepräsident; Andrea Willy, von Ilanz, Kassier; Albert von Planta, von Zuoz, Aktuar; Andrea Badrutt, von St. Moritz; Arnold Martignoni, von Lugano, und Giachen Otto Steiner, von Lavin, Beisitzer, alle in St. Moritz. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

11. Oktober 1952. Gemischte Waren, Sportartikel, Schulwaren.

**Nuot Mendury**, in Fetan, gemischte Warenhandlung, Sportartikel und Schulwaren (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1919, Seite 307). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

11. Oktober 1952. Spezereien, Landesprodukte.

**A. Binder, Hdlg. Baldingen**, in Baldingen. Inhaber dieser Firma ist August Binder, von und in Baldingen. Handlung mit Spezereien und Landesprodukten. Haus Nr. 9.

11. Oktober 1952.

**Milchverwertungs-Genossenschaft Wohlen (Milchzentrale)**, in Wohlen (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1949, Seite 1948). Richard Wohler, Präsident, ist aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Jakob Halder und Vizepräsident der bisherige Beisitzer Alfred Flory-Koch, von und in Wohlen (Aargau). Zeichnungsbe-rechtigt sind Präsident, Vizepräsident und der dem Vorstände nicht angehörende Aktuar und Rechnungsführer (Geschäftsführer) je zu zweien kollektiv.

11. Oktober 1952. Plastikartikel.

**Frau E. Schmid**, in Windisch. Vertrieb von Plastikartikeln (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1951, Seite 1596). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Oktober 1952. Eisen, Eisenwaren usw.

**Reinle & Bolliger A.G.**, in Baden (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1950, Seite 2576). Handel mit Eisen, Eisenwaren und Haushaltartikeln, mit Zweigniederlassung in Brugg (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1946, Seite 3228). In der Generalversammlung vom 25. September 1952 wurden die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 2 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen, früher publizierten Tatsachen bleiben unverändert. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt: Kurt Reinle, von und in Baden. Diesem sowie dem bisherigen Verwaltungsratsmitglied Arnold Bolliger, von Schmiedrued, in Baden, wurde Einzelunterschrift sowohl für den Hauptsitz als auch für die Zweigniederlassung erteilt. Die Prokura von Kurt Reinle ist erloschen.

11. Oktober 1952. Holzbearbeitungs- und Spezialmaschinen.

**Marti & Naef G.m.b.H.**, in Othmarsingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde und der Statuten vom 2. Oktober 1952 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Herstellung, Revision und den Verkauf von Holzbearbeitungs- und Spezialmaschinen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Walter Marti-Aeberli, von und in Othmarsingen, und Ernst Naef, von Mogelsberg, in Windisch, mit einer Stammeinlage von je Fr. 10 000. Die Gesellschaft übernimmt von Walter Marti-Aeberli gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. Oktober 1952 Aktiven (Maschinen und Maschinen-Zubehör, Messwerkzeuge, Drehwerkzeuge, Handwerkzeuge, Werkstatteinrichtung, Material für Fabrikation, angefangene Arbeiten) im Betrage von Fr. 17 968. und Passiven (Kurrentschuld) im Betrage von Fr. 3000. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 14 968. Davon werden Fr. 10 000 voll auf die Stammeinlage des Sacheinlegers angerechnet. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter Walter Marti-Aeberli und Ernst Naef. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Mägenwilerstrasse 177.

11. Oktober 1952. Liegenschaftsverwaltung.

**J. C. Fischer's Söhne Dottikon**, in Dottikon, Verwaltung der der Gesellschaft gehörenden Liegenschaften (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1949, Seite 2329). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Werner J. Fischer, in Dottikon, und Peter R. Fischer, in Aarburg, beide von Dottikon.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Distretto di Mendrisio

10 ottobre 1952. Mobili e serramenta.

**Bianchi e Crivelli**, in Balerna. Carlo Bianchi fu Vittore, e Giuseppe Crivelli fu Cesare, ambedue da ed in Balerna, hanno costituito sotto tale denominazione una società in nome collettivo con inizio dalla sua iscrizione nel registro di commercio. Fabbricazione di mobili e serramenta. Via Stazione.

10 ottobre 1952. Cicli, motocicli, ecc.

**Pllade Bonardi**, in Chiasso, compra-vendita e riparazioni di cicli, motocicli ed accessori e auto garage in fallimento (FOSC. del 27 ottobre 1949, N° 252, pagina 2792). La ditta è cancellata il suo commercio non raggiungendo più i limiti prescritti dalla legge.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Rolle

11 octobre 1952. Photographie, etc.

**J. Meyer, à Rolle**. Le chef de la maison est Joseph Meyer, fils de Laurent, de Aesch (Bâle-Campagne), à Rolle. Atelier de photographie; vente de tous appareils et accessoires se rapportant à la branche photographique, cinématographique et optique. Grand-rue 15.

## Bureau de Vevey

10 octobre 1952. Papeterie.

**Lucie Theurillat, à Montreux-Châtelard**, papeterie commerciale en gros et détail (FOSC. du 17 février 1941, N° 40). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10 octobre 1952. Librairie, papeterie.

**Paul Bourgeois, précédemment à Châteaudoex**, librairie et papeterie du Collège (FOSC. du 14 juillet 1933, N° 162). Le titulaire Paul Bourgeois, de Montagny, a transféré le siège de la maison et son domicile personnel à Montreux-Châtelard. Librairie et papeterie. Route des Colondalles 31.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

10 octobre 1952. Graines.

**Edouard Gerster, successeur de F. Hoch, à Neuchâtel**, graines (FOSC. du 12 décembre 1928, N° 292, page 2353). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10 octobre 1952. Graines.

**Edouard Blanc, à Neuchâtel**. Le chef de la maison est Edouard-Alfred Blanc, de Lausanne, à Neuchâtel. Commerce de graines, gros et détail. Place des Halles 13.

10 octobre 1952. Papier, etc.

**Pierre Jeannot, à Neuchâtel**, commerce de papier en gros et de matières premières pour l'industrie du papier (FOSC. du 6 mars 1952, N° 55, page 627). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10 octobre 1952. Participations.

**Mitche S.A., à Neuchâtel**, acquisition et administration de participations, de quelque genre que ce soit, à des entreprises financières, industrielles ou commerciales en Suisse ou à l'étranger (FOSC. du 16 septembre 1952, N° 217, page 2301). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à Fribourg (FOSC. du 8 octobre 1952, N° 236, page 2475).

## Genf — Genève — Ginevra

9 octobre 1952. Installations sanitaires, ferblanterie.

**Roger Parrat, à Genève**. Le chef de la maison est Roger-Louis Parrat, de et à Genève. Installations sanitaires et ferblanterie. Avenue de Frontenex 5.

9 octobre 1952. Participations financières, etc.

**ARBA S.A., à Genève**, administration et gérance de toutes participations financières, etc. (FOSC. du 12 août 1952, page 2035). Gérald-Charles Bourquin, de Vernier, à Genève, a été nommé membre et président du conseil d'administration, en remplacement de Jean-Rémy Christen, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. La société n'est engagée que par la signature collective de l'administrateur Aimé L'Hôte (inscrit) avec celle des administrateurs Gérald-Charles Bourquin (susqualifié) ou Charles Vincent (inscrit).

10 octobre 1952. Courtage en céréales, etc.

**P. Scheibenstock & Co, à Genève**, courtage en céréales et représentation de produits alimentaires, société en nom collectif (FOSC. du 13 janvier 1948, page 112). L'associé Pierre-Joë Scheibenstock et son épouse Lucienne-Anne née Pastouret sont soumis au régime de la séparation de biens.

10 octobre 1952. Fruits, primeurs, etc.

**Exinter S.A., à Genève**, commerce de fruits et primeurs, etc., société anonyme dissoute (FOSC. du 2 juillet 1952, page 1682). L'administration fédérale des contributions ayant donné son consentement, cette raison sociale est radiée.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die am 1. April 1952 vom Bezirksamt Lenzburg für Schmid Jakob, Sattler, in Möriken-Wildegg, für ein Jahr ausgestellte rote Handelsreisendenkarte, Nr. des Blocks 34044, Nr. der Karte 27, wird vermisst und hiermit als kraftlos erklärt. (AA. 253)

Lenzburg, den 14. Oktober 1952.

Der Bezirksamtmann:

A. Rohr.

## Telephonrundspruch in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

## Zweite Veröffentlichung

Die obgenannte Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. April 1952 ihre Liquidation beschlossen. Es werden daher die Gläubiger aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. November 1952 bei den Liquidatoren anzumelden. (AA. 256<sup>2</sup>)

Zürich, den 7. Oktober 1952.

Telephonrundspruch in Liq.,

die Liquidatoren:

H. Bissig, Hottingerstrasse 10;

K. Boner, Zürich 7/32.

## Wasserversorgungsgenossenschaft von Heitenried und Umgebung, Heitenried

Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR

## Dritte Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. Oktober 1952 ist die «Wasserversorgungsgenossenschaft von Heitenried und Umgebung», in Heitenried (Freiburg), aufgelöst worden und in Liquidation getreten.

Die Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche am Sitz der Genossenschaft zuhanden der Liquidatoren bis 15. November 1952 anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern ersichtlich sind, werden bei der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 253<sup>1</sup>)

Heitenried, den 10. Oktober 1952.

Wasserversorgungsgenossenschaft von Heitenried

und Umgebung in Liq.,

Namens der Liquidatoren,

der Sekretär: Jos. Aebischer; der Präsident: F. Schneuwly.

## Socoswiss, Schweizerische Kohleneinfuhr-Genossenschaft, Basel (Geschäftsleitung in Zürich)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

## Dritte Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. Juni 1951 hat sich die Socoswiss, Schweizerische Kohleneinfuhr-Genossenschaft, in Basel, aufgelöst und ist in Liquidation getreten.

Auf Grund dieses Beschlusses werden hiermit alle Gläubiger aufgefordert, bis zum 24. Oktober 1952 ihre Ansprüche an die Gesellschaft zuhanden der Liquidatoren bei der Geschäftsleitung der Genossenschaft, Bahnhofstrasse 32, Zürich, unter Vorlage der Beweismittel anzumelden.

Zürich, den 7. Oktober 1952.

(AA. 250<sup>1</sup>)

Socoswiss, Schweizerische Kohleneinfuhr-Genossenschaft,

in Liquidation: die Liquidatoren.

## S. A. Margutti e C., Chiasso

Liquidazione e diffida ai creditori conformemente agli art. 742 et 745 C. O.

## Seconda pubblicazione

I sottoscritti liquidatori della S. A. Margutti e C., con sede in Chiasso, invitano i creditori della stessa o chiunque vantare pretese nei suoi confronti, a volerne fare regolare insinuazione entro 60 giorni dalla presente pubblicazione, sotto comminatoria di perenzione. (AA. 238<sup>2</sup>)

Chiasso, 30 settembre 1952.

Amilcare Ferrario. Arrigo Nava.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1952

(Mitteilung des Eidgenössischen Departementes des Innern, vom 13. Oktober 1952)

In Anwendung von Art. 337 a—c der eidg. Lebensmittelverordnung (Fassung vom 4. Oktober 1946) gilt für den Verschnitt inländischer Weine des Jahrganges 1952 folgende Regelung:

Weine mit Ursprungs- oder Sortenbezeichnung aus den Kantonen Bern, Freiburg, Basel-Stadt, Basel-Land, St. Gallen, Graubünden, Wallis, Neuenburg und dem Fürstentum Liechtenstein dürfen nicht mit Weinen anderen Ursprungs verschnitten werden. Die gleiche Regelung gilt für den Kanton Waadt, jedoch nur für Weissweine. Der Kanton Tessin verbietet demgegenüber lediglich den deklarationsfreien Verschnitt der Qualitäts-Flaschenweine.

Dem Art. 337, lit. a der genannten Verordnung ist zu entnehmen, dass die Weine mit Ursprungs- und Sortenbezeichnungen aus den Kantonen, welche kein Verschnittverbot erliessen, ohne Aenderung der Deklaration mit einem zweckentsprechenden Wein andern Ursprungs verschnitten werden dürfen. Dieser Verschnitt muss jedoch mit qualitativ höherstehendem Wein vorgenommen werden und darf 20% der Mischung nicht übersteigen. Für Weissweine darf diese Verbesserung nur mit Inlandwein vorgenommen werden.

### Coupage des vins indigènes de la récolte de 1952

(Communiqué du Département fédéral de l'intérieur, du 13 octobre 1952)

En application de l'article 337, lettres a, b, c (texte du 4 octobre 1946) de l'ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels, la réglementation suivante est applicable pour le coupage des vins indigènes de l'année 1952:

Les vins avec indication d'origine ou de cépage, provenant des cantons de Berne, Fribourg, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, St-Gall, Grisons, Valais, Neuchâtel et de la Principauté de Liechtenstein ne peuvent pas être coupés avec des vins d'une autre origine. La même réglementation est valable pour le canton de Vaud, mais ne s'applique toutefois qu'aux vins blancs. Par contre, le canton du Tessin n'interdit que le coupage sans déclaration des vins de qualité en bouteille.

Selon l'article 337, lettre a, de l'ordonnance précitée, les vins avec indication d'origine et de cépage, provenant de cantons qui n'interdisent pas le coupage, peuvent être coupés avec un vin d'une autre origine propre à cette fin, sans qu'il soit nécessaire d'en modifier la déclaration. Ce coupage doit être fait cependant avec un vin qualitativement supérieur et dans une proportion n'excédant pas 20% du mélange. Les vins blancs ne peuvent être coupés qu'avec du vin indigène.

### Taglio dei vini indigeni della vendemmia del 1952

(Comunicato del Dipartimento federale dell'interno, del 13 ottobre 1952)

In applicazione dell'articolo 337, lettere a, b, c (testo del 4 ottobre 1946), dell'ordinanza sul commercio delle derrate alimentari e degli oggetti d'uso e consumo, le disposizioni qui appresso si applicano al taglio dei vini indigeni dell'anno 1952:

I vini con l'indicazione dell'origine o del vitigno, provenienti dai Cantoni di Berna, Friburgo, Basilea Città, Basilea Campagna, San Gallo, Grigioni, Vallese, Neuchâtel e dal Principato del Liechtenstein, non possono essere tagliati con vini di altra origine. Le stesse disposizioni fanno stato per il Cantone di Vaud, tuttavia soltanto per i vini bianchi. Nel Cantone Ticino invece è vietato soltanto il taglio senza dichiarazione dei vini imbotigliati di qualità.

Conformemente all'articolo 337, lettera a, dell'ordinanza sopra menzionata, i vini con l'indicazione dell'origine e del vitigno, provenienti dai cantoni nei quali non è vietato il taglio, possono essere tagliati con vino di un'altra origine atto a tale scopo, senza che sia necessario modificarne la dichiarazione. Tuttavia, questo taglio dev'essere fatto con un vino di qualità superiore e in proporzione di non oltre il 20% della mescolanza. Il vino bianco può essere tagliato soltanto con vino indigeno.

### Gesandtschaften und Konsulate

#### Légations et consulats — Legazioni e consolati

Der Bundesrat hat Herrn Hermann Lion, Honorarkonsul der Republik von Haiti, in Zürich, mit Amtsbefugnis für die Kantone Zürich, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden und Thurgau, das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat hat Herrn Robert Moret den Titel eines Konsuls verliehen und ihn in dieser Eigenschaft mit der Leitung des Schweizerischen Konsulates in Nantes betraut. 242. 15. 10. 52.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Hermann Lion, en qualité de consul honoraire de la République d'Haiti à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Schaffhouse, Appenzell (Rh. ext et Rh. int.), St-Gall, Grisons et Thurgovie.

Le Conseil fédéral a conféré à M. Robert Moret le titre de consul et l'a chargé en cette qualité de la direction du consulat de Suisse à Nantes.

242. 15. 10. 52.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Sonderheft Nr. 55

### Zur Frage steuerlich begünstigter Arbeitsbeschaffungsreserven

veröffentlichte die Preisbildungskommission des EVD als Sonderheft 55 der «Volkswirtschaft» eine 42 Seiten umfassende Studie. Es handelt sich dabei um die in manchen Teilen gekürzte Wiedergabe eines Gutachtens, das die Kommission zu dieser Frage bereits vor einiger Zeit dem Departement zuhanden des Delegierten für Arbeitsbeschaffung eingereicht hat. Das Gutachten enthält keine Stellungnahme zu dem nun vorliegenden konkreten Entwurf eines Bundesbeschlusses über die Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft. Vielmehr leistete es dem Delegierten für Arbeitsbeschaffung bei der Ausarbeitung dieses Entwurfes eine wünschenswerte Vorarbeit, indem die Kommission — auf Grund einer Erhebung bei zahlreichen Unternehmungen — versuchte, einerseits die quantitative Bedeutung der in der Hochkonjunktur möglichen Bildung solcher Krisenreserven einigermaßen abzuschätzen und andererseits die Voraussetzungen und Modalitäten einer Arbeitsbeschaffungsaktion mittels steuerbegünstigter Spezialreserven abzuklären. Dabei behandelt sie in ihrem Gutachten sowohl die vorbereitenden Massnahmen während der Hochkonjunktur (die steuerliche Begünstigung als Anreiz zur Reservebildung und die Sicherstellung des beschäftigungspolitischen Erfolges der Aktion), als auch die beim Einsatz der Reserven in der Depression sich stellenden Probleme (im besonderen die Frage der konjunkturpolitisch zweckmässigsten Verwendung der Reserven) sowie die Organisation der ihr notwendig erscheinenden Kontrollaufgaben bei der Durchführung einer solchen Aktion.

Der Gedanke, eine Depression und Arbeitslosigkeit durch systematischen Einsatz besonderer steuerbegünstigter Reserven, die in der Hochkonjunktur von den Unternehmungen selber geäuft werden, hat nach Auffassung der Preisbildungskommission soviel Positives für sich, dass die Prüfung seiner Durchführbarkeit sich aufdrängt. Eine zeitlich und in der allgemeinen Richtung durch den Staat gelenkte und von ihm durch Steuerverzicht oder Steuer-rückstattung geförderte, jedoch im wesentlichen von den Unternehmungen selber getragene Arbeitsbeschaffungsaktion bedeutet das Beschreiten eines neuen Weges in der Krisenbekämpfung. Dieser Weg ist gekennzeichnet durch ein engeres Zusammenwirken von privater Initiative und öffentlicher Hand zur Erreichung des gemeinsamen Zieles und kann die bisherigen Arbeit beschaffenden Massnahmen der privaten Wirtschaft und der öffentlichen Hand zwar kaum restlos ersetzen, wohl aber in sinnvoller Weise ergänzen.

Die einlässliche, die verschiedenen Aspekte abklärende Untersuchung der Preisbildungskommission bildet zweifellos einen sehr nützlichen Beitrag zu der im Gange befindlichen Diskussion über die staatliche Förderung der Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft. Möge diese gründliche Abklärung, die auch die allfälligen auftauchenden Schwierigkeiten nicht übersehen, den fälligen Schritt vom guten Gedanken zur mutigen Tat erleichtern!

Weitere Exemplare sind zum Preise von Fr. 4.50, Wust. und Versandspesen inbegriffen, erhältlich gegen vorgängige Einzahlung dieses Betrages auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Postcheckabschnitt anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung solcher Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht. Bei Sendungen gegen Nachnahme wird die Frankatur dazu geschlagen.



**SWISSAIR**

**SCHWEIZ - U.S.A.**

**Retourflugpreise**  
**Fr. 300.—440.- billiger**

1. November 1952 — 31. März 1953

**Erste Klasse Douglas DC-6B**  
Slumberette Bestuhlung, Fauteuils auf volle Bettlänge ausziehbar, ohne Preiszuschlag.

Apéritifs, erstklassige Mahlzeiten mit gepflegten Getränken im Flugpreis inbegriffen.  
Schweiz-New York retour: Fr. 2998.—

**Touristenklasse Douglas DC-6B**  
Bequeme Fauteuils mit Schwammgummipolsterung. Gute Mahlzeiten zu erwachtinglichen Preisen erhältlich.  
Schweiz-New York retour: Fr. 2157.—

Auskünfte und Platzbelegung durch alle Reisebüros oder Swissair-Dienststellen



# République et Canton de Neuchâtel

## Emprunt à primes 2 1/2 % de 1932 de l'Etat de Neuchâtel

### Remboursement d'obligations

Par tirage de ce jour, les 1025 obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 5 décembre 1952 et cessent de porter intérêt, celles remboursables avec primes dès le 5 décembre 1951 et celles remboursables au pair dès le 5 décembre 1952:

Premier lot: 20 000 fr., N° 39245

5 obligations remboursables à 2000 fr.: 2816 21781 59281 69075 74339

10 obligations remboursables à 1000 fr.: 14834 21966 31204 36152 37613 41789 45108 46247 48997 75019

50 obligations remboursables à 200 fr.:

1551	5228	8744	12276	14552	22794	28340	40863	45114	47807	51683	53331	57659	64255	67223	70839	75430
4270	5483	9602	13607	14608	24071	29061	42058	45317	48279	52255	54039	59826	65467	68777	72512	75958
4788	7090	9630	13784	16640	25909	31388	41589	46255	49276	52486	55853	62695	65795	70143	73749	

959 obligations remboursables au pair:

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (100 fr.), sauf ceux imprimés en caractère gras, déjà inscrits en tête de la présente liste:

59	3995	9205	13108	16966	22227	27208	31114	35102	40073	45108	49276	54041	57861	62389	66865	71116	75173
186	4039	9211	13166	16995	22272	27365	31127	35147	40362	45114	49296	54043	57874	62580	66908	71244	75208
204	4137	9309	13182	17315	22314	27389	31204	35133	40365	45152	49308	54061	57916	62611	66929	71280	75278
216	4192	9337	13468	17724	22466	27396	31234	35653	40398	45206	49376	54143	58205	62695	67027	71333	75291
284	4225	9488	13528	17853	22592	27448	31335	35670	40471	45291	49556	54212	58208	62731	67063	71402	75324
353	4270	9498	13535	17908	22736	27586	31388	35801	40638	45317	49589	54268	58222	62875	67169	71426	75430
370	4580	9602	13607	18081	22740	27599	31462	35837	40714	45331	49650	54314	58224	62987	67183	71477	75448
414	4678	9630	13629	18184	22794	27603	31478	35839	40716	45450	49670	54365	58320	62991	67223	71584	75485
489	4821	9750	13696	18445	23013	27762	31487	35883	40802	45609	49704	54460	58369	63197	67297	71669	75614
589	4847	9891	13704	18569	23160	27915	31489	35967	40963	45680	49811	54478	58609	63289	67407	71754	75663
632	4872	9902	13836	18676	23175	28114	31704	36034	40967	45751	49822	54651	58702	63336	67640	71783	75673
660	4959	9937	14088	18693	23400	28131	31897	36035	41271	45870	49951	54816	58988	63495	67776	71807	75958
807	5091	9977	14207	18778	23861	28222	31960	36098	41392	45953	49956	54864	58999	63520	67915	71848	75969
828	5119	10048	14305	18787	23868	28240	32006	36131	41406	46247	50179	54867	59183	63614	67925	71890	76046
1049	5145	10065	14348	18845	23876	28360	32049	36152	41411	46255	50361	54972	59232	63625	67941	71976	76080
1210	5179	10078	14552	19023	23897	28421	32088	36280	41789	46262	50432	55108	59257	63644	68046	72082	76154
1240	5185	10138	14581	19027	23926	28495	32142	36289	41832	46362	50432	55121	59281	63656	68055	72167	76235
1413	5228	10231	14608	19050	23990	28540	32329	36326	41867	46368	50480	55128	59306	63662	68091	72295	76332
1551	5335	10234	14619	19164	23998	28554	32337	36334	42026	46448	50621	55191	59336	63715	68114	72512	76343
1559	5339	10263	14708	19199	24006	28581	32355	36400	42058	46497	50736	55351	59442	63940	68176	72535	76449
1745	5443	10391	14822	19278	24070	28643	32364	36420	42072	46630	50860	55435	59449	63994	68333	72562	76803
1774	5534	10428	14834	19352	24071	28662	32542	36521	42136	46688	50871	55444	59634	64255	68453	72694	76822
1787	5733	10508	14850	19487	24076	28720	32627	36526	42207	46709	50883	55489	59662	64385	68680	72732	76865
1791	5786	10557	14878	19539	24119	28753	32634	36627	42267	46735	50998	55509	59672	64420	68777	72770	76897
1969	5979	10593	14926	19544	24176	28763	32698	36697	42350	46753	51171	55671	59826	64469	68779	72806	77152
2062	6046	10666	14927	19582	24199	28878	32790	36689	42385	46756	51245	55679	59965	64532	68819	73119	77205
2067	6119	10677	14993	19806	24241	28949	32897	37152	42700	46899	51271	55742	59990	64537	68879	73217	77212
2200	6237	10872	15200	19927	24721	29043	32946	37185	42714	46935	51285	55745	60041	64551	68924	73236	77376
2263	6557	11032	15253	20205	24729	29061	32976	37381	42750	47003	51347	55853	60065	61624	68975	73421	77407
2277	6714	11041	15267	20234	24788	29265	32990	37413	42905	47015	51412	55910	60305	61826	69124	73427	77444
2327	6795	11120	15282	20250	24784	29277	33159	37494	43007	47106	51475	55938	60400	61911	69209	73581	77538
2518	6817	11133	15296	20273	25007	29339	33180	37583	43214	47167	51564	55940	60452	61949	69273	73631	77654
2657	6863	11277	15319	20331	25022	29343	33359	37613	43317	47227	51683	56031	60699	61983	69416	73637	77664
2673	7052	11362	15399	20332	25184	29352	33313	37752	43373	47296	51716	56051	60727	65059	69437	73709	77809
2730	7090	11383	15411	20341	25234	29640	33458	37758	43389	47297	52133	56102	60792	65129	69510	73749	77974
2764	7152	11394	15441	20659	25235	29680	33566	37849	43432	47379	52265	56300	60799	65375	69552	73766	77978
2846	7157	11565	15461	20704	25338	29682	33700	37971	43549	47409	52282	56309	60831	65467	69619	74046	78050
2913	7185	11719	15631	20726	25406	29898	33836	37982	43584	47432	52305	56468	60889	65549	69776	74075	78057
3098	7434	11821	15650	20823	25466	29912	33892	38169	43587	47463	52321	56580	60965	65551	69840	74138	78088
3121	7453	11895	15719	20881	25528	29959	33986	38178	43745	47579	52473	56636	61135	65751	69961	74218	78101
3151	7714	11938	15735	20975	25789	29964	34105	38263	43749	47802	52486	56777	61199	65795	69974	74269	78129
3181	8208	12042	15789	21032	25883	29994	34176	38293	43870	47807	52652	57165	61209	65852	70143	74339	78513
3194	8217	12144	15874	21233	25909	30058	34281	38408	44037	47835	53054	57262	61224	65881	70217	74418	78515
3264	8385	12200	16027	21287	25977	30095	34379	38557	44070	48153	53076	57272	61296	65891	70252	74432	78801
3292	8417	12245	16026	21332	25994	30101	34416	38627	44313	48212	53147	57309	61326	65983	70362	74480	78816
3324	8544	12276	16284	21347	26059	30128	34445	38980	44329	48247	53209	57373	61340	66052	70371	74566	78842
3397	8637	12392	16401	21376	26135	30222	34463	39158	44350	48279	53297	57408	61409	66172	70386	74586	78898
3408	8699	12447	16450	21391	26204	30268	34477	39198	44390	48163	53331	57423	61707	66194	70458	74619	79086
3491	8744	12453	16501	21472	26667	30416	34827	39204	44532	48478	53530	57455	61765	66224	70572	74823	79103
3492	8752	12528	16529	21640	26708	30606	34855	39245	44533	48520	53545	57602	61784	66291	70657	74859	79212
3651	8879	12533	16569	21781	26717	30613	35222	39419	44578	48736	53603	57659	61906	66371	70747	74882	79413
3801	8894	12655	16591	21850	26732	30628	35277	39638	44589	48829	53622	57730	62143	66561	70772	74896	79526
3808	9009	12743	16640	21869	26739	30648	35295	39641	44727	48997	53757	57774	62245	66626	70839	74911	79682
3845	9044	12828	16705	21955	26823	30849	35300	39650	44767	49014	53882	57784	62264	66701	70876	74957	79810
3960	9119	12923	16904	21966	27014	30903	35369	39867	44934	49039	53901	57846	62292	66769	70885	74969	79849
3981	9174	12976	16956	22192	27142	31029	35397	39888	45046	49244	54039	57859	62321	66776	71085	75019	

Les obligations ci-après, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement:

Obligations de 200 fr.: 47425 51797 67268

Obligations remboursables au pair:

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (100 fr.), sauf ceux imprimés en caractère gras, déjà inscrits ci-dessus:

3740	9542	17518	21959	30991	35696	38964	40161	46818	54279	62607	65870	69045	72905	76666	76734	77425	78069
3752	12834	18498	26172	32268	37525	39823	43629	47425	54521	64244	65958	71256	72909	76667	76737	77677	78812
5976	128																



### Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Gené Lausanne

St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14 b



### GEOBELL AG., ZÜRICH 1

Marktgasse 4, Tel. (051) 34 11 79

### Aetherische Oele - Aromen Riechstoffe - Essenzen

Prompt ab Lager zu vorteilhaften Preisen lieferbar:

Zitronen-Oel — Orangen-Oel — Mandarinen-Oel  
Sternanis-Oel — Rosmarin-Oel — Pfefferminz-Oel  
Fichtennadel-Oel — Eukalyptus-Oel — Lavendel-Oel  
Menthol — Anethol — Eugenol

usw. Benzaldehyd usw.

Gratismuster und Preise auf Anfrage.

**MIRA**

Hefler, Nagler, Zange  
in einem Apparat

robust  
leistungsfähig

26/6 Standardklammern Fr. 12.50

In Fachgeschäften

Gen.-Vertreter: Hermann Kuhn, Postfach Zürich 25

### Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen  
GLÄUBIGERVERRETUNG in Insolvenzfällen  
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

### Communes fribourgeoises et navigation

Emprunt à primes de 3000000 de francs de 1887

Cent trente-deuxième tirage au sort

opéré le 30 septembre 1952 des obligations remboursables au 20 JANVIER 1953

Obligations sorties et remboursables à 50 fr. avec ou sans primes, plus l'intérêt différé de 99 fr.

N°	Primes	N°	Primes	N°	Primes	N°	Primes	N°	Primes
162	149.	12049	149.	24422	149.	35612	149.	47421	149.
264	149.	12089	149.	24723	149.	35904	149.	47461	149.
376	149.	12716	149.	24734	149.	35979	149.	47558	149.
440	149.	12739	149.	24944	149.	36394	149.	47715	149.
545	149.	13110	149.	24972	149.	36594	149.	47718	149.
830	149.	13268	149.	25043	149.	36633	149.	47961	149.
929	149.	13302	149.	25046	149.	36756	149.	48318	149.
958	149.	13501	149.	25131	149.	36896	149.	48366	149.
1027	149.	13576	149.	25246	149.	37185	149.	48659	149.
1257	149.	13744	149.	25837	149.	37209	149.	48708	149.
1659	149.	13754	149.	25918	149.	37777	149.	49450	149.
1757	149.	13922	149.	26027	149.	37833	149.	49563	149.
2045	149.	14106	149.	26104	149.	37884	149.	49745	149.
2225	149.	14113	149.	26158	149.	37885	149.	49974	149.
2381	149.	14165	149.	26257	149.	38018	149.	50226	149.
2441	149.	14332	149.	26468	149.	38066	149.	50389	149.
2692	149.	14343	149.	26510	149.	38371	149.	50428	149.
3138	149.	14405	149.	26524	149.	38532	149.	50628	149.
3291	149.	14480	149.	26597	149.	38830	149.	50733	149.
3606	149.	14612	149.	26871	149.	38960	149.	51106	149.
3988	149.	15016	149.	27001	149.	39133	149.	51229	149.
4161	149.	15042	149.	27115	149.	39217	149.	51317	149.
4198	149.	15071	149.	27279	149.	39480	149.	51364	149.
4204	149.	15506	149.	27428	149.	39505	149.	51710	149.
4251	149.	15644	149.	27464	149.	39875	149.	51741	149.
4342	149.	15894	149.	27478	149.	39923	149.	51773	149.
4398	149.	15976	149.	27530	149.	40149	149.	51885	149.
4403	149.	16077	149.	27661	149.	40427	149.	51951	149.
4514	149.	16268	149.	27694	149.	40578	149.	52275	149.
4711	149.	16346	149.	27764	149.	40632	149.	52799	149.
4781	149.	16543	149.	28046	149.	40643	149.	53313	149.
4935	149.	16554	149.	28080	149.	41147	149.	53343	149.
5002	149.	16801	149.	28346	149.	41158	149.	53436	149.
5167	149.	17118	149.	28347	149.	41162	149.	53472	149.
5197	149.	17296	149.	28474	149.	41198	149.	53503	149.
5226	149.	17331	149.	28650	149.	41266	149.	53608	149.
5743	149.	17461	149.	28684	149.	41404	149.	53752	149.
5922	149.	17666	149.	28831	149.	41902	149.	53858	149.
6235	149.	17667	149.	28907	149.	41937	149.	53955	149.
6568	149.	17951	149.	29038	149.	42069	149.	54066	149.
6606	149.	18174	149.	29308	149.	42076	149.	54150	149.
6684	149.	18450	149.	29351	149.	42130	149.	54251	149.
6739	149.	18551	149.	29565	149.	42138	149.	54436	149.
7611	149.	18698	149.	29591	149.	42235	149.	54631	149.
7699	149.	18806	149.	29809	149.	42265	149.	54645	149.
7862	149.	18865	149.	29875	149.	42718	149.	54890	149.
7902	149.	18903	149.	29877	149.	42765	149.	55504	149.
7913	149.	18934	149.	30109	149.	42775	149.	55532	149.
7941	149.	18957	149.	30254	149.	42825	149.	55686	149.
8431	149.	19033	149.	30313	149.	43014	149.	55711	149.
8444	149.	19571	149.	30552	149.	43046	149.	55904	149.
8472	149.	19614	149.	30679	149.	43098	149.	55929	149.
8738	12 149.	19691	149.	30946	149.	43192	149.	56010	149.
8772	149.	19835	149.	31245	149.	43567	149.	56212	149.
8852	149.	19990	149.	31267	149.	43576	149.	56672	149.
9024	149.	20060	149.	31383	149.	43700	149.	56808	149.
9108	149.	20137	149.	31781	149.	44067	149.	56862	149.
9336	149.	20272	149.	32228	149.	44473	149.	57204	149.
9363	149.	20309	149.	32357	149.	44563	149.	57343	149.
9534	149.	20379	149.	32443	149.	44573	149.	57379	149.
9583	149.	20426	149.	32779	149.	44928	149.	57505	149.
9713	149.	20998	149.	32923	149.	44976	149.	57855	149.
9729	149.	21125	149.	32954	149.	44986	149.	57879	149.
9945	149.	21217	149.	32973	149.	45191	149.	58111	149.
10069	149.	21579	149.	33046	149.	45262	149.	58350	149.
10110	149.	21784	149.	33745	149.	45519	149.	58582	149.
10256	149.	21838	149.	33872	149.	45865	149.	58605	149.
10292	149.	22241	149.	34126	149.	45965	149.	58678	149.
10296	149.	22568	149.	34199	149.	46038	149.	58940	149.
10331	149.	22575	149.	34414	149.	46179	149.	59098	149.
10748	149.	22751	149.	34445	149.	46241	149.	59150	149.
10888	149.	22952	149.	34463	149.	46862	149.	59243	149.
11181	149.	23566	149.	34518	149.	46957	149.	59337	149.
11246	149.	23784	149.	34791	149.	46999	149.	59344	149.
11258	149.	23920	149.	34943	149.	47134	149.	59377	149.
11659	149.	23955	149.	35078	149.	47168	149.	59415	149.
11699	149.	24094	149.	35098	149.	47250	149.	59423	149.
11860	149.	24257	149.	35129	149.	47275	149.	59604	149.
11945	149.	24294	149.	35185	149.	47304	149.	59666	149.
12006	149.	24322	149.	35581	149.	47388	149.	59936	149.

On peut s'abonner, auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg, à la présente liste. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse, payables en timbres-poste ou par virement sur notre compte de chèques postaux 11a 49, en en indiquant la destination, et à 2 fr. 50 pour l'étranger, payables en francs suisses.

Fribourg, le 30 septembre 1952.

BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG.

### Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

**Merz-Haas Karl**

geboren 1881, von und in Interlaken, Inhaber der Einzelfirma Karl Merz-Haas, Fabrikation und Handel in Elfenbeinschnitzwaren, mit Sitz in Interlaken, verstorben den 29. September 1952.

Forderungen und Bürgschaftsansprüche sind bis zum 18. November 1952 dem Regierungsstatthalteramt Interlaken schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). Massverwalter ist der Sohn, Herr René Merz, Elfenbeinschnitzer, Interlaken, der das Geschäft für die Erbschaft weiterführt.

Interlaken, den 11. Oktober 1952.

Der Beauftragte:  
E. Berta, Notar.

### Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Art. 582 ff. ZGB, § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945

Erblasser:

**Künzli Walter**

des Konstanz sel., Ehemann der Clara geb. Hürlimann, geboren den 8. November 1897, von Welschenrohr, Wirt, wohnhaft gewesen in Bern, Freiburgstrasse 68, verstorben am 25. September 1952.

Eingabefrist bis und mit 8. November 1952:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Franz Meyer, Gurtengasse 4, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Eugen Studer, Treuhand- und Steuerberatungsbureau, Jubiläumstrasse 87, Bern.

Bern, den 8. Oktober 1952.

Der Beauftragte:  
Franz Meyer, Notar.

### PRÊTS

très discrets jusqu'à 5000 fr. sont accordés depuis 40 ans par banque sérieuse. Réponse rapide. Discretion complète assurée.

Banque Procrédit Fribourg

### NATIONAL-Buchungsmaschine

6 Zählwerke, mit Schreibmasch. autom. Datum u. Kurztext. Vollautomatisch, neuestes Modell, mit Garantie u. Service.

Anfragen an Postfach 3166, Bahnhofstr., Zürich 23.

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft».

INSEKATE im SHAB haben besten ERFOLG!



### LUFTHEIZ-APPARAT Herman Nelson

Austrocknen von Räumen und Neubauten

Ermöglichung von Betonbauten bei Gefrier-temperaturen

Prov. Raumheizung von Werkstätten, Remisen usw.

Auf- und Vorwärmung von Motoren und Maschinen

Große Wärmeleistung, wirtschaftlich und einfach im Betriebe

Prospekte und Offerten durch Generalvertreter

### RIWOSA AG., ZÜRICH 32

vorm. WOTHOM G. m. b. H.  
Tel. (051) 24 45 54 Witikonstrasse 80

### Maschinenfabrik Oerlikon, Zürich-Oerlikon

#### Kapitalerhöhung

Die ordentliche Generalversammlung der Maschinenfabrik Oerlikon vom 11. Oktober 1952 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlussen, zum Zwecke der Verstärkung der eigenen Mittel das Aktienkapital von Fr. 14 000 000 auf Fr. 19 600 000 zu erhöhen durch Ausgabe von

**16 000 neuen Namenaktien von je Fr. 350 Nennwert  
Nrn. 40001-56000**

Die neuen Aktien sind vom 1. Juli 1952 an dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 3 und ff. versehen. Sie sind von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, fest übernommen worden, welche sie den bisherigen Aktionären in der Zeit

vom 15. bis 24. Oktober 1952, mittags,

zu den folgenden Bedingungen zum Bezuge anbietet:

**Zeichnungspreis:** Fr. 350 zuzüglich 2% eidg. Emissionsstempel von Fr. 7.—, somit total Fr. 357.— pro Aktie.

**Bezugsrecht:** Für je 5 bisherige Namenaktien von je Fr. 350 nom. können 2 neue Namenaktien von ebenfalls Fr. 350 nom. pro Aktie bezogen werden.

**Ausübung des Bezugsrechtes:** gegen Einreichung des Coupons Nr. 2 der bisherigen Namenaktien mit Zeichnungsschein im Doppel bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder einer ihrer schweizerischen Niederlassungen.

**Zuteilung:** Für Zeichnungen, welche über die Berechtigung des am 27. September 1952 im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragenen Aktienbesitzes eines Aktionärs hinausgehen, bleibt die Zustimmung durch den Verwaltungsrat vorbehalten.

**Liberierung:** bis spätestens 31. Oktober 1952.

Prospekte und Zeichnungsscheine können bei den schweizerischen Filialen und Niederlassungen der